

ПОЛ-ЖАН ТУЛЕ ИЗ „КОНТРАРИМИ“

Превод от френски: Пенчо Симов, 1978

chitanka.info

„Килим безспир тъчем от вълна мека,
 тъй червеят в пащула бял
 едничко opakото е видял:
 така орисан е човека.

Но може би отвъд, пред поглед друг,
 страната лицева разкрива
 мечти, цветя и веселост игрива
 чрез шарки, непознати тук.“

Тъй Фо, догдето се опиянява
 от чай или от своя стих,
 си пее и оттатък взора лих
 сред куртизанки две минава.

Вие, връщате се от Катай^[1]
 с френски кораб, а когато
 търсехте усеждане богато
 с опиум или пък с чай,

в приказен дворец, иззад завеса
 със отблясък на велур,
 не видяхте ли Будрулбудур,
 мила на Китай принцеса,

бяла в своя черен панталон —
 ярка перла в мида черна?
 Жан Шикай сред тишина вечерна
 не дойде ли със поклон,

с плач на орхидея невидяна

*в островите Вал-Уал,
с клетва, че жена си със чувал
ще удави за измяна,*

*докато понесен от тайфун,
над морето като зрънце,
блясва сред изгряващото слънце
яркоцветен див паун?*

LXIII

*Всеки порив е несъвършен,
себе си сам разрушава.
Да ви любя искате — тогава
тъй не прихвайте пред мен.*

*Само сдържан глас ще очарова,
посред зимен студ голям,
туй сърце — същински тлеещ плам.
що припламва в песен нова.*

[1] *Катай*. — Средновековно название на Китай. ↑

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.